

Уведомление о школьных оплатах для семей, имеющих школьников от киндергардена до шестого класса.

(School Fees Notice
For Families of Children in Kindergarden Though Sixth Grades).

(Если вам нужна помощь в понимании этого письма, звоните _____)

Законодательство Юты запрещает требовать плату в начальных школах. Это означает, что если ваш ребёнок обучается в киндергардене и вплоть до шестого класса (даже если этот класс является частью средней школы), вас не могут принудить платить за учебники, школьное оборудование и принадлежности, музыкальные инструменты, выездные мероприятия, собрания, лёгкие завтраки (если только это не входит в Программу школьных обедов), или за что-либо другое, имеющее отношение к обычному школьному дню.

Если вы пожелаете приобрести в школе школьные фотографии, ежегодники, или другие подобные вещи, то эти расходы не являются школьной оплатой и не могут быть отменены. Однако, если школьник потеряет или повредит школьное имущество, то вы не можете отказаться от расходов по возмещению или ремонту поврежденных.

Федеральный закон разрешает школам брать плату за пищу и молоко, предоставляемые в рамках Программы школьных обедов (Free School Lunch). Если вы не в состоянии платить, то вы можете получить право на бесплатные или пониженные в цене пищу и молоко. Ваша школа предоставит вам информацию, как получить такое право. **Гарантируется конфиденциальность всей представленной информации.**

Закон Штата и правила Комиссии Штата по образованию **не разрешает школам требовать платы за что-либо, что является частью обычного школьного дня!** Оплаты могут взиматься только за программы, проводимые до или после школы, или во время школьных выходных. *Если ваш семейный доход не превышает установленного штатом предела (the Statewide Fee Waiver Assets Limit), и ваш ребенок имеет право на бесплатный школьный обед (Free School Lunch); или получает SSI денежную помощь, или вы получаете помощь для семей, имеющих детей (Aid to Families with Dependent Children, AFDC) или если ребенок был помещен государством в ваш дом на воспитание, школа должна отменить ваши оплаты.* Даже если годовой бюджет вашей семьи соответствует требованиям для освобождения от оплаты, школьный администратор может попросить вашу семью заполнить анкету *a Fee Waiver Assets Questionnaire*.

Заключение этого теста может выявить право вашего ребенка на освобождение от оплаты. Кроме того вы можете иметь право на освобождение от уплаты, если у вас имеются финансовые трудности по причине потери работы, серьёзного заболевания, или других независимых от вас причин потери дохода, даже если другие критерии оказались недостаточны. **Если местная школьная комиссия разрешает вашей школе взимать оплату, то необходимо заполнить Освобождение от уплаты оплат, классы K – 6 (Fee Waiver Application, Grade K-6) , или анкету Statewide Fee Waiver Assets Questionnaire, если требует ваш дистрикт. Обе формы прилагаются.** Если вам понадобится, то школа предоставит вам дополнительную информацию об освобождении от оплат.

Школьные фонды ограничены, и ваша школа может нуждаться в помощи. **Поэтому вас могут попросить о необлагаемых налогом пожертвованиях на школьные пособия, оснащение, или деньги.** Но школа **не может требовать пожертвований.** Нельзя разглашать имена людей, сделавших или не сделавших пожертвования, (за исключением чествования лиц, внесших наибольшие пожертвования). **Школьник не может быть наказан за невнесение пожертвований.** К примеру, если оплаты используются, чтобы оплатить выездные мероприятия, то каждый ребенок должен быть допущен принять участие в поездке, даже если кто-то не смог сделать взнос.

Если у вас есть вопросы, вначале обсудите их в вашей школе или с представителем школьного дистрикта, указанным ниже. Если вы всё ещё нуждаетесь в помощи, то обратитесь в одно из перечисленных агентств:

Телефон школы: _____
Спросить: _____

Телефон округа: _____
Спросить: _____

За дополнительной информацией
обращайтесь:
В вашей школе: _____
В вашем округе: _____

Или по следующим адресам:

Utah Legal Services, Inc.
254 West 400 South, 2nd Floor
Salt Lake City, Utah 84101
328-8891 (Salt Lake Area)
or 1-800-662-4245 (other areas)

Utah Issues Information Program, Inc.
1385 West Indiana Avenue
Salt Lake City, Utah 84104
521-2035 (Salt Lake Area)
or 1-800-331-5627 (other areas)

Utah State Office of Education
250 West 500 South
Salt Lake City, Utah 84111
538-7830